

Questo prodotto è un accessorio per motore endodontico odontoiatrico, utilizzato nel trattamento odontoiatrico con collegamento dell'impugnatura per motore endodontico e nel trattamento del canale radicolare per i denti.



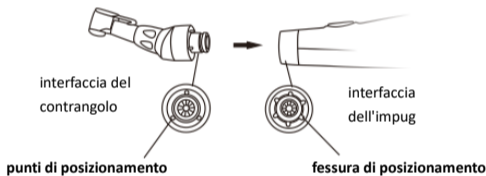
Leggere attentamente questo manuale operativo prima dell'utilizzo e archivarlo per riferimento futuro.

### **Avvertenza**

- Leggere questo manuale operativo prima dell'utilizzo per comprendere pienamente le funzioni del prodotto e archivarlo per riferimento futuro.
- Durante il funzionamento del prodotto, prendere in considerazione sempre la sicurezza del paziente.
- Verificare la presenza di vibrazioni, rumore e surriscaldamento al di fuori della cavità orale del paziente prima dell'utilizzo. Se si riscontrano anomalie, interrompere immediatamente l'utilizzo della testina del contrangolo e contattare il rivenditore.
- Gli utenti sono responsabili del controllo operativo, della manutenzione e dell'ispezione continua di questo prodotto.
- Non tentare di smontare la testina del contrangolo o manomettere il meccanismo.
- Non collegare o scollegare la testina del contrangolo o la fresa fino a quando non si è completamente arrestato il motore di azionamento.
- Qualora il prodotto funzioni in modo anomalo, cessare immediatamente l'utilizzo e contattare il proprio rivenditore.
- La pressione del pulsante mentre la testina del contrangolo è in funzione può causare surriscaldamento, gravi danni tecnici e possibili guasti prematuri alla testina del contrangolo. Durante il funzionamento evitare il contatto con qualsiasi tessuto orale che possa determinare la pressione del pulsante mentre la testina del contrangolo è in funzione.
- Per strofinare, immergere o pulire il prodotto, non utilizzare acqua ad alto contenuto acido o soluzioni sterilizzanti.
- I prodotti vengono forniti in condizioni non sterili e devono essere sterilizzati prima dell'utilizzo.
- Eseguire verifiche regolari del funzionamento e di manutenzione.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo, verificare che funzioni correttamente prima di utilizzarlo su un paziente.
- Non immergere la testina del contrangolo in alcuna soluzione o alcun solvente chimico oppure mediante disinfezione a calore secco. Si consiglia di effettuare la sterilizzazione in autoclave (134 °C e 0,22 MPa).

## **1. Collegamento/Scollegamento della testina del contrangolo e del motore**

- 1) La testina del contrangolo potrebbe essere collegata al manipolo a motore in corrispondenza di 6 posizioni regolabili della testina. Allineare i perni di posizionamento della testina del contrangolo alle fessure di posizionamento del manipolo a motore e inserire la testina fino a quando non si sente un clic.
- 2) Quando si rimuove la testina del contrangolo, estrarla in direzione assiale.



### **Avvertenza**

- Quando si collega e scollega la testina del contrangolo, spegnere preventivamente l'alimentazione.
- Verificare che la testina del contrangolo sia montata saldamente sul manipolo a motore.

## **2. Montaggio e rimozione della lima**

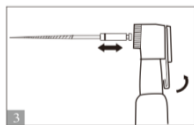
### **2.1 Pulsante:**

- 1) Inserire la lima nel mandrino fino a quando non si arresta.
- 2) Ruotare leggermente la lima fino a quando non si innesta con il meccanismo del dispositivo di chiusura. Spingerla verso l'interno fino a quando non si sente un clic.
- 3) Rimozione della lima: premere il pulsante ed estrarre la lima (Fig. 1).



### **2.2 Mandrino del dispositivo di chiusura:**

- 1) Aprire il mandrino del dispositivo di chiusura a destra e inserire la lima.
- 2) Assicurarsi che la parte della fresa dell'impugnatura sia allineata alla parte corretta della cartuccia, quindi ruotare indietro il mandrino del dispositivo di chiusura (Fig. 2/3).
- 3) Durante la rimozione della lima, aprire il mandrino del dispositivo di chiusura, quindi estrarre la lima.



### **Attenzione:**

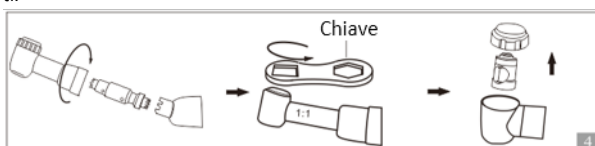
- Utilizzare la fresa in grado di soddisfare il diametro standard pertinente (CAφ 2,35 mm).
- Durante il montaggio e la rimozione della lima, spegnere preventivamente l'alimentazione.
- Dopo che la lima è stata bloccata in posizione, estrarla leggermente per assicurarsi che sia bloccata.
- Pulire sempre lo stelo della lima da installare per impedire l'ingresso di sporcizia nel mandrino che potrebbe causare perdita di concentricità e deterioramento della forza di serraggio.

## **3. Sostituzione della cartuccia**

### **3.1 Pulsante:**

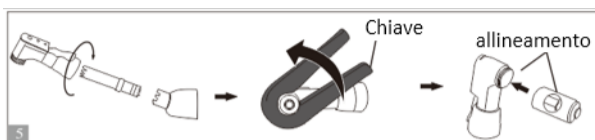
- 1) Allentare il manicotto di accoppiamento in senso antiorario, rimuovere la testina e l'albero di trasmissione.
- 2) Posizionare la chiave corretta sul tappo della testina, quindi ruotare la chiave in senso antiorario per allentare il tappo e rimuoverlo.
- 3) Inserire una nuova cartuccia nella testina.
- 4) Inserire completamente la cartuccia fino a quando la superficie terminale della cartuccia non si allinea con la superficie terminale della testina del manipolo (Fig. 4).

- 5) Stringere il coperchio della testina con la chiave/il cacciavite in dotazione e per montare le parti.



### 3.2 Mandrino del dispositivo di chiusura:

- 1) Allentare il manicotto di accoppiamento in senso antiorario, rimuovere la testina e l'albero di trasmissione.
- 2) Svitare il coperchio della testina con la chiave, quindi ruotare la chiave in senso antiorario per allentare il coperchio e rimuoverlo. Rimuovere la cartuccia.
- 3) Rimuovere la testina e l'albero di trasmissione.
- 4) Inserire una nuova cartuccia nella testina.
- 5) Inserire completamente la cartuccia fino a quando la superficie terminale della stessa non si allinea con la superficie terminale della testina del manipolo (Fig. 5).
- 6) Stringere il coperchio della testina con la chiave/il cacciavite in dotazione e per montare le parti.



## 4. Manutenzione

### ⚠ Attenzione:

Dopo ogni utilizzo o prima di ogni calibrazione e sterilizzazione in autoclave.

#### 4.1 Preparazione prima della pulizia, Pulizia manuale

Per ulteriori informazioni, vedere le sezioni 7.2 e 7.3 nel manuale utente.

#### 4.2 Disinfezione manuale, Pulizia automatica e disinfezione

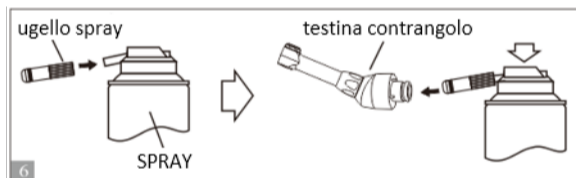
Per ulteriori informazioni, vedere le sezioni 7.4 e 7.5 nel manuale utente.

### ⚠ Attenzione:

- Non lavare in ammollo o pulire il manipolo all'interno di una soluzione con potenziale di ossidazione (acido forte, soluzione super acida) o soluzione sterilizzata.
- Non sterilizzare in autoclave l'apparecchiatura che, con sostanze chimiche residue, potrebbe staccare la placcatura o esercitare un effetto dannoso sulle parti interne.
- Conservare il manipolo in un luogo in cui non sia esposto all'aria con la presenza di polvere, zolfo o salinità.
- Non toccare il manipolo subito dopo averlo sterilizzato in autoclave, dato che è estremamente caldo.

#### 4.3 Lubrificazione

- 1) Scollegare l'impugnatura dal motore.
- 2) Rimuovere la fresa dal manipolo.
- 3) Montare l'ugello dotato di estremità sulla porta della bomboletta spray (Fig.6).
- 4) Inserire l'ugello dotato di estremità nella porta ad azionamento pneumatico del manipolo. Tenere il manipolo e spruzzare per circa 2-3 secondi. Applicare il lubrificante fino a quando non fuoriesce dalla testina del manipolo per almeno 2 secondi (Fig. 6).



#### 4.4 Sterilizzazione e specificità

Per ulteriori informazioni, vedere la sezione 7.9 nel manuale utente.

## 5. Trasporto e conservazione

Ambiente operativo:

Temperatura ambiente: da 5 °C a 40 °C

Umidità relativa: dal 20% all'80% di umidità relativa (RH)

Pressione dell'aria: da 86 kPa a 106 kPa

Condizioni di trasporto e conservazione:

Temperatura ambiente: da -10 °C a 55 °C

Umidità relativa: ≤93% RH

Pressione dell'aria: da 50 kPa a 106 kPa

## 6. Simboli standard

⚡ Avvertenza

⚠ Attenzione

☐ Apparecchiatura di classe II

134°C  
Sterilizzabile  
in autoclave

🏭 Produttore

🧑 Parte applicata tipologia B

📖 Consultare il manuale/libretto  
di istruzioni

CE Certificato secondo la  
direttiva MDD 93/42/CEE

EC REP Rappresentante autorizzato nella Comunità europea

## Garanzia

COXO concede all'utente una garanzia di 12 mesi per la gamma completa di prodotti, ad eccezione del cuscinetto a sfere (garanzia di 3 mesi) dalla data della fattura emessa. La manutenzione per il periodo di garanzia sarà responsabilità del cliente. COXO non è responsabile di danni o lesioni derivanti da:

- utilizzo eccessivo
- manipolazione non adeguata del prodotto o modifica del prodotto effettuata da persone non autorizzate da COXO.
- mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione del manipolo.
- danni dovuti a sostanze chimiche, componenti elettrici o elettrolisi causata dalla sterilizzazione in autoclave e dalla conservazione non adeguata.
- pressione operativa non adeguata.

Le caratteristiche tecniche e le dimensioni in queste istruzioni sono riportate solo a titolo indicativo.

Non possono essere oggetto di eventuali reclami.



**Foshan COXO Medical Instrument Co., Ltd**  
No. 17, Guangming Ave., New Light Source Industrial Base, Nanhai  
National High-tech Zone, Foshan 528226, Guangdong P.R. Cina



**Lotus NL B.V.**  
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Olanda.  
E-mail: peter@lotusnl.com

Foshan COXO medical instrument Co., Ltd

TEL: 0086-757-66692058

FAX: 0086-757-81800058

E-mail: coxotec@163.com

<http://www.coxotec.com>